

THE CROWN

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 6.01

"Persona Non Grata"

Diana pasa sus vacaciones en Saint-Tropez con Al-Fayed y se une a su hijo Dodi. Carlos queda destrozado cuando la Reina no asistirá a la fiesta del 50 cumpleaños de Camilla.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
Alex Gabassi

Emisión:
16.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Erin Richards	...	Kelly Fisher
Rufus Kampa	...	Young Prince William
Fflyn Edwards	...	Young Prince Harry
Bertie Carvel	...	Tony Blair
Lydia Leonard	...	Cherie Blair
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
Alex Blake	...	Stephen Lampion
Hanna Alström	...	Heini Wathén
Lee Otway	...	Kez Wingfield
Adam Best	...	Journalist Nick
Jamie Baughan	...	Journalist Gordon
Harry Anton	...	Trevor Rees-Jones
Philippe Spall	...	Parisian Dog Walker
Jana Quiles	...	Jasmine Fayed
Kian Noam Omurca	...	Karim Fayed
Rai Masiques	...	Omar Fayed
Irene Barbero	...	Camilla Fayed
Jack Harrison	...	Page

1

00:00:21,920 --> 00:00:22,760

Camina, amigo.

2

00:00:39,840 --> 00:00:41,120

¿Vas a hacer o no?

3

00:00:42,280 --> 00:00:44,400

Primero quieres salir,
después ya no quieres salir..

4

00:00:45,520 --> 00:00:47,320

Tienes que hacer pipí, después
ya no tienes que hacer pipí..

5

00:00:48,240 --> 00:00:49,080

¿De qué se trata?

6

00:01:03,400 --> 00:01:06,560

A ver, decídete. Una última oportunidad.

7

00:01:07,760 --> 00:01:08,600

Haz aquí.

8

00:01:28,120 --> 00:01:29,440

¿Hola? ¿Llamo a emergencias?

9

00:01:29,520 --> 00:01:31,400

Buenas noches, dígame
cuál es su emergencia.

10

00:01:31,480 --> 00:01:33,080

Estoy en el Puente del Alma.

11

00:01:33,160 --> 00:01:36,080

Hubo un terrible choque en el
túnel. Por favor vengan rápido.

12

00:01:36,160 --> 00:01:37,800
Vamos lo más pronto posible.

13

00:01:45,520 --> 00:01:46,840
Ya, ya, ya. Tranquilo, tranquilo.

14

00:03:11,880 --> 00:03:14,200
I get knocked down, but I get up again...
I get knocked down, but I get up again...

15

00:03:14,280 --> 00:03:16,600
I get knocked down, but I get up again.
You're never going to keep me down. I get

16

00:03:16,680 --> 00:03:18,920
knocked down, but I get up again...

17

00:03:19,000 --> 00:03:21,760
Recuérdame. ¿Por qué
viene la princesa Diana?

18

00:03:22,440 --> 00:03:25,120
Porque ella pidió la reunión y
debido a quién es, no podía negarme.

19

00:03:25,200 --> 00:03:27,920
Por supuesto que no te ibas a negar.

20

00:03:28,720 --> 00:03:30,280
La última vez, te pusiste tus
botas de vaquero para la ocasión.

21

00:03:30,360 --> 00:03:31,960
¿Ah, sí?

22

00:03:32,040 --> 00:03:34,680
Sí. Y usaste jeans ajustados.

23

00:03:34,760 --> 00:03:38,480
Tony Blair, el sheriff de Downing Street.

24

00:03:44,520 --> 00:03:47,080
Viene con Guillermo. Qué sorpresa.

25

00:03:47,160 --> 00:03:48,040
Ha crecido.

26

00:03:48,760 --> 00:03:49,760
Sí.

27

00:03:49,840 --> 00:03:50,960
Se ve dulce.

28

00:03:52,080 --> 00:03:52,960
Para ser un alien.

29

00:03:54,040 --> 00:03:56,080
-Ya, ya.
-Llamaré a los niños.

30

00:03:56,680 --> 00:03:58,800
¡Euan! ¡Kathryn! ¡Nicky!

31

00:03:59,360 --> 00:04:01,880
¡Un futuro rey viene a jugar con ustedes!

32

00:04:05,240 --> 00:04:06,320
¡Hola!

33

00:04:06,400 --> 00:04:08,000
-Bienvenida.

-Es divino estar aquí.

34
00:04:08,080 --> 00:04:09,360
-¿Qué tal el viaje?
-Bien.

35
00:04:09,440 --> 00:04:10,840
Bien. Gracias.

36
00:04:10,920 --> 00:04:12,600
-Qué bueno.
-Qué gusto.

37
00:04:12,680 --> 00:04:14,520
-Supe que la princesa Diana los visitó.
-Bienvenida.

38
00:04:14,600 --> 00:04:17,440
Sí, vino a Chequers la semana
pasada... con el príncipe Guillermo.

39
00:04:18,640 --> 00:04:19,600
¡Vas tú!

40
00:04:19,680 --> 00:04:23,040
-¡Eres muy bueno!
-Tuvimos un divertido juego.

41
00:04:24,680 --> 00:04:26,040
Yo mejor me quito de enfrente.

42
00:04:27,400 --> 00:04:28,640
Es fútbol.

43
00:04:28,720 --> 00:04:29,600
Eh...

44

00:04:32,120 --> 00:04:32,960
¡Oye, a un lado!

45

00:04:34,760 --> 00:04:37,200
¡Eso es!

46

00:04:37,840 --> 00:04:38,680
Almorzamos.

47

00:04:39,400 --> 00:04:42,120
Después, la princesa y yo
salimos a recorrer los jardines.

48

00:04:42,960 --> 00:04:45,480
Está convencida de que aún tiene mucho que
ofrecerle al país como servidora pública.

49

00:04:45,560 --> 00:04:48,160
Y mucha energía.

50

00:04:48,240 --> 00:04:50,000
¿Hay alguien que se encargue de eso?

51

00:04:50,080 --> 00:04:51,080
¿De manera oficial?

52

00:04:51,160 --> 00:04:54,200
Si toma en cuenta su reciente trabajo
en minas... hace dos años... una prohibición

53

00:04:54,280 --> 00:04:57,320
global de dichas minas era imposible.
Ahora, cien países aceptaron firmar un

54

00:04:57,400 --> 00:05:00,480
tratado para prohibirlas.

55

00:05:01,880 --> 00:05:03,680
Cuando Diana habla, el mundo escucha.

56

00:05:04,360 --> 00:05:05,600
Sí.

57

00:05:08,720 --> 00:05:10,000
Quería saber si yo...

58

00:05:10,600 --> 00:05:11,600
Es decir, el gobierno...

59

00:05:12,800 --> 00:05:16,160
Podía buscar la forma de usar
sus dones en un ámbito más formal.

60

00:05:16,240 --> 00:05:18,560
Y que cualquier puesto oficial que yo...

61

00:05:19,280 --> 00:05:20,160
Nosotros...

62

00:05:20,800 --> 00:05:21,960
Le ofreciéramos...

63

00:05:22,040 --> 00:05:24,080
Lo apreciaría, eh, enormemente.

64

00:05:28,840 --> 00:05:34,320
Siempre he dicho que es difícil actuar a
medias en lo que sea. O eres... o no eres.

65

00:05:35,240 --> 00:05:38,960
Tú mismo debes saber la diferencia
entre estar en el gobierno o fuera.

66

00:05:40,320 --> 00:05:43,920
Ella es la madre de los niños, y en ese
sentido, siempre será bienvenida en el

67

00:05:44,000 --> 00:05:47,600
palacio... como mujer divorciada, ya no
tiene un título de la realeza... y Diana

68

00:05:47,680 --> 00:05:51,280
ahora está aprendiendo la diferencia
entre... oficialmente estar en la familia

69

00:05:51,360 --> 00:05:54,880
real... y no estarlo.

70

00:06:15,040 --> 00:06:17,200
Despierta, wombat,
cielo. Ya debes levantarte.

71

00:06:19,520 --> 00:06:20,480
Vacaciones de verano.

72

00:06:22,120 --> 00:06:23,280
¡Yu-piiii!

73

00:06:24,640 --> 00:06:25,520
Arriba.

74

00:06:26,120 --> 00:06:27,000
¡Psss!

75

00:06:34,200 --> 00:06:35,960
¿Con quién luchabas mientras dormías?

76

00:06:37,200 --> 00:06:38,080

Con Godzilla.

77
00:06:39,200 --> 00:06:40,080
¿Y ganaste?

78
00:06:40,800 --> 00:06:41,920
Le di una paliza.

79
00:06:42,000 --> 00:06:43,280
¡Le diste una paliza!

80
00:06:43,360 --> 00:06:45,360
¡Pau, pau, pau, pau, pau, pau, pau!

81
00:06:52,760 --> 00:06:55,800
-¡Wooo! Es de Moo-Moo.
-Basta, mamá.

82
00:06:57,520 --> 00:06:58,560
-Princesa.
-Buenos días.

83
00:06:58,640 --> 00:06:59,880
-Hola. Gracias.
-Buenos días.

84
00:07:12,080 --> 00:07:13,640
Bienvenidos, caballeros. Princesa.

85
00:07:13,720 --> 00:07:15,320
-Rápido, Enrique, camina enfrente de mí.
-Princesa, sus Altezas

86
00:07:15,400 --> 00:07:17,000
Reales, por aquí, por favor.

87

00:07:42,040 --> 00:07:44,480

-Será poco tiempo.

-Son diez días.

88

00:07:44,560 --> 00:07:47,400

Sí, pero serán diez días de esquí acuático y pistolas de juguete.

89

00:07:47,480 --> 00:07:49,840

Y todo el "Street Fighter" que puedas jugar.

90

00:07:52,200 --> 00:07:54,600

Solo quería estar lejos cuando tu padre le hiciera esa.. fiesta de cincuenta años a

91

00:07:54,680 --> 00:07:57,440

ya sabes quién.

92

00:07:57,520 --> 00:07:59,320

No quería estar en el país cuando pasara eso.

93

00:08:02,160 --> 00:08:03,040

Entiendo.

94

00:08:08,800 --> 00:08:10,200

-¿Lo matas tú o lo hago yo?

-Claro. Lo mato yo.

95

00:08:10,280 --> 00:08:11,720

Okay.

96

00:08:14,400 --> 00:08:15,280

No...

97

00:08:30,760 --> 00:08:33,040

-Estupendo. Ésas van por allá.

-Sí, señor.

98

00:08:37,160 --> 00:08:39,560

Se confirmaron al menos cincuenta periodistas y fotógrafos en la entrada de

99

00:08:39,640 --> 00:08:42,040

la granja que da a la calle. El lugar perfecto para captar la llegada de la

100

00:08:42,120 --> 00:08:44,520

invitada de honor.

101

00:08:46,080 --> 00:08:47,840

Más vale que no me tropiece.

102

00:08:49,400 --> 00:08:51,280

¿Qué noticias hay de mi familia?

103

00:08:52,240 --> 00:08:54,160

Enviamos los recordatorios del evento hace dos semanas.

104

00:08:54,720 --> 00:08:55,600

¿Confirmaciones?

105

00:08:58,240 --> 00:09:00,360

Es vital que la reina asista este fin de semana.

106

00:09:00,440 --> 00:09:03,040

Hasta donde tengo entendido... sólo... la princesa Margarita ha confirmado hasta

107

00:09:03,120 --> 00:09:05,720

ahora.

108

00:09:07,640 --> 00:09:09,400
Dale seguimiento con su secretario
particular y haz énfasis en lo importante

109

00:09:09,480 --> 00:09:11,480
que es para mí.

110

00:09:11,560 --> 00:09:12,440
Por supuesto.

111

00:09:14,000 --> 00:09:16,320
Un gesto público de aprobación de la
reina... transformaría la opinión sobre la

112

00:09:16,400 --> 00:09:18,720
legitimidad de Camilla.

113

00:09:19,520 --> 00:09:20,480
Todo lo demás es una...

114

00:09:21,280 --> 00:09:22,480
Fachada, francamente.

115

00:09:23,440 --> 00:09:24,320
Tranquilo.

116

00:09:24,840 --> 00:09:26,040
Todo a su momento.

117

00:09:26,120 --> 00:09:28,720
Diana y yo llevamos un año divorciados,
separados, cinco. El momento, querida, es

118

00:09:28,800 --> 00:09:31,440
ahora.

119

00:09:35,280 --> 00:09:36,720
Tendré que ir a verla en persona.

120

00:09:56,480 --> 00:09:57,640
¿Hola?

121

00:09:57,720 --> 00:09:59,040
¿Dónde estás?

122

00:09:59,120 --> 00:09:59,960
En París.

123

00:10:00,640 --> 00:10:04,560
Eligiendo materiales y
sábanas... para la casa de Malibú.

124

00:10:04,640 --> 00:10:06,680
La boda es en tres semanas.

125

00:10:06,760 --> 00:10:08,120
Tengo que hacerlo ya.

126

00:10:08,200 --> 00:10:11,760
Sinceramente no sé si reír o llorar.

127

00:10:11,840 --> 00:10:14,040
Se presenta la oportunidad
más grande de la historia

128

00:10:14,120 --> 00:10:15,440
Y estás eligiendo telas.

129

00:10:15,520 --> 00:10:18,160
Necesito que vengas a
Saint-Tropez de inmediato.

130

00:10:18,240 --> 00:10:21,760
Necesito ayuda con una invitada especial.

131

00:10:21,840 --> 00:10:22,760
¿Cuál invitada?

132

00:10:22,840 --> 00:10:25,200
Lo averiguarás cuando estés aquí.

133

00:10:27,160 --> 00:10:30,200
Pero te aseguro que es
una invitada muy especial...

134

00:10:30,280 --> 00:10:31,480
Así que ven solo.

135

00:10:31,560 --> 00:10:33,480
Por favor no vengas con Madam Bikini.

136

00:10:33,560 --> 00:10:34,440
¿Quién?

137

00:10:34,520 --> 00:10:36,880
Esa cazafortunas. ¿Quién más?

138

00:10:36,960 --> 00:10:39,400
Déjala en París con su traje de baño,

139

00:10:39,480 --> 00:10:42,520
Su lencería, sus sábanas, sus
telas y sus fundas de almohadas.

140

00:10:57,840 --> 00:10:58,720
¿Todo en orden?

141
00:11:00,600 --> 00:11:01,760

Si.

142
00:11:01,840 --> 00:11:02,840

Surgió una...

143
00:11:03,840 --> 00:11:05,080
Emergencia de negocios.

144
00:11:06,480 --> 00:11:07,680
Mi padre me necesita a su lado.

145
00:11:09,360 --> 00:11:11,400
Créeme, mi amor. Es lo
último que quiero hacer ahora.

146
00:11:11,480 --> 00:11:13,520
Pero cuando papi dice "salta"...

147
00:11:14,520 --> 00:11:15,640
No te pongas así.

148
00:11:15,720 --> 00:11:16,760
Pero es cierto, ¿no es así?

149
00:11:17,760 --> 00:11:19,280
Ven, vete, salta, siéntate.

150
00:11:20,760 --> 00:11:23,880
En unas semanas...

151
00:11:25,120 --> 00:11:26,600
Estaremos en California.

152
00:11:28,200 --> 00:11:29,480

Y habrá todo un océano..

153
00:11:30,600 --> 00:11:31,480
Entre nosotros y él.

154
00:11:32,720 --> 00:11:33,600
¿Hmmm?

155
00:12:02,880 --> 00:12:04,120
-Con cuidado.
-Saluden, muchachos.

156
00:12:04,200 --> 00:12:05,440
-Bienvenidos, príncipes.
-Hola.

157
00:12:16,720 --> 00:12:22,000
-Su Alteza Real.
-Mu-mu. Gracias por invitarnos.

158
00:12:22,080 --> 00:12:27,360
-Su Alteza Real.
-Es un gusto verte.

159
00:12:27,440 --> 00:12:32,720
¿Y a quién tenemos aquí haciendo
ruido en la piscina? A mis hijos. Karim.

160
00:12:32,800 --> 00:12:38,040
Hola.

161
00:12:39,560 --> 00:12:40,600
Camilla.

162
00:12:40,680 --> 00:12:41,520
¡Hola!

163

00:12:41,600 --> 00:12:42,440

-Omar.

-Hola.

164

00:12:43,640 --> 00:12:45,640

Y la hermosa Jasmine.

165

00:12:46,480 --> 00:12:47,680

Solo falta una persona.

166

00:12:50,000 --> 00:12:50,960

¿Tragos?

167

00:12:51,040 --> 00:12:52,800

-Estaría divino.

-Sí, por favor.

168

00:13:07,920 --> 00:13:08,800

Un momento, señor.

169

00:13:08,880 --> 00:13:09,880

Sí, ya sé cómo es esto.

170

00:13:10,520 --> 00:13:11,400

¿Eres nuevo?

171

00:13:33,560 --> 00:13:34,600

La reina lo recibirá.

172

00:13:34,680 --> 00:13:35,680

Gracias.

173

00:13:35,760 --> 00:13:36,640

Hay un...

174

00:13:41,200 --> 00:13:42,080
Olvidalo.

175

00:13:44,360 --> 00:13:45,480
El príncipe de Gales, Majestad.

176

00:13:52,200 --> 00:13:53,080
Mami.

177

00:13:56,720 --> 00:13:58,160
Esta pequeña no se siente bien.

178

00:13:59,760 --> 00:14:00,960
No quiere agua.

179

00:14:02,240 --> 00:14:04,360
Es curioso que me hagan
esperar en la puerta. Siempre...

180

00:14:05,200 --> 00:14:07,280
Me remonta a cuando Ana y yo nos
presentábamos frente a ti y a papá todas

181

00:14:07,360 --> 00:14:09,480
las mañanas a las nueve.

182

00:14:10,240 --> 00:14:11,920
Y luego al final del día.

183

00:14:12,000 --> 00:14:13,680
Bañados y listos para dormir.

184

00:14:14,680 --> 00:14:15,960
Los mejores momentos del día.

185

00:14:16,560 --> 00:14:17,560

¿En serio?

186
00:14:17,640 --> 00:14:18,800
Sí.

187
00:14:18,880 --> 00:14:20,240
Parece que fue en otra vida.

188
00:14:21,520 --> 00:14:23,000
Y como si hubiera sido ayer.

189
00:14:25,920 --> 00:14:26,800
En fin...

190
00:14:27,840 --> 00:14:29,000
¿Querías verme?

191
00:14:29,080 --> 00:14:29,960
Así es.

192
00:14:30,920 --> 00:14:33,320
Vine a preguntarte si habías recibido la invitación de la fiesta de cumpleaños que

193
00:14:33,400 --> 00:14:35,840
estoy organizando para Camilla.

194
00:14:36,680 --> 00:14:38,000
Sí, creo que la recibimos.

195
00:14:38,520 --> 00:14:39,480
Fue hace semanas.

196
00:14:41,880 --> 00:14:42,760
Bien.

197

00:14:43,680 --> 00:14:47,520

Lo que... me lleva a mi siguiente pregunta. ¿Vas a venir?

198

00:14:48,160 --> 00:14:50,120

Temo que no puedo. Voy a estar en Derbyshire.

199

00:14:51,080 --> 00:14:52,280

¿Para...?

200

00:14:52,360 --> 00:14:53,400

La fábrica de Rolls Royce.

201

00:14:54,560 --> 00:14:55,680

¿En serio?

202

00:14:55,760 --> 00:14:57,280

¿Visitarás la fábrica por la noche?

203

00:14:58,320 --> 00:15:02,320

No lo sé. Tal vez la visita sea el sábado y tengo que llegar antes.

204

00:15:02,400 --> 00:15:03,280

¿Puedo revisar?

205

00:15:04,080 --> 00:15:05,040

¿Por qué harías eso?

206

00:15:05,120 --> 00:15:07,960

Pues porque si es el sábado, podrías quedarte en Highgrove el viernes por la

207

00:15:08,040 --> 00:15:10,960

noche y... viajar a Derbyshire desde ahí.

208

00:15:11,040 --> 00:15:12,960
Sí, puede ser, pero ya se hicieron
los planes y estas cosas se hacen con

209

00:15:13,040 --> 00:15:15,000
anticipación.

210

00:15:15,080 --> 00:15:16,240
Siempre pueden cambiarse.

211

00:15:17,440 --> 00:15:18,480
¿Por qué las cambiaría?

212

00:15:19,440 --> 00:15:21,440
¿Es tan importante que yo asista?

213

00:15:21,520 --> 00:15:22,680
Lo es para mí.

214

00:15:23,240 --> 00:15:24,520
Solo es su cumpleaños.

215

00:15:25,160 --> 00:15:26,000
Cumple cincuenta.

216

00:15:26,520 --> 00:15:29,960
Bueno... tendrás una casa llena de
otros jóvenes de cincuenta años.

217

00:15:30,040 --> 00:15:32,280
¿Por qué tener ahí a tu
madre vieja y decrepita?

218

00:15:32,360 --> 00:15:33,320
Creo que sabes por qué.

219

00:15:34,480 --> 00:15:39,400
Además del hecho que... tú elevas
cualquier ocasión con tu presencia...

220

00:15:41,240 --> 00:15:43,720
Tu asistencia, no solo como mi madre,
sino simbólicamente como la reina, sería

221

00:15:43,800 --> 00:15:46,280
transformador para Camilla.

222

00:15:48,120 --> 00:15:51,240
El público jamás la aceptará del
todo hasta que tenga tu aprobación.

223

00:15:51,920 --> 00:15:54,560
Pero ¿cómo esperas que dé mi
aprobación cuando no lo apruebo?

224

00:15:55,240 --> 00:15:57,960
No es nada personal.
Seguramente es muy agradable.

225

00:15:58,040 --> 00:15:59,280
Yo diría que es más que eso.

226

00:15:59,960 --> 00:16:01,080
Es cuestión de principios.

227

00:16:01,960 --> 00:16:06,360
Dos matrimonios perfectos, dos familias
felices se hicieron pedazos por este...

228

00:16:08,840 --> 00:16:12,080
-¿Amor, mami? ¿Amor?
-No quiero seguir debatiéndolo.

229

00:16:12,160 --> 00:16:13,360
Voy a estar en Derbyshire.

230

00:16:16,600 --> 00:16:19,800
¿Querías discutir algo más?
Porque ésta necesita mi atención.

231

00:16:20,320 --> 00:16:21,200
¿Verdad?

232

00:16:23,280 --> 00:16:24,840
Sí, un poco de esto.

233

00:16:26,200 --> 00:16:29,680
Ten. Eso es.

234

00:16:55,160 --> 00:16:56,240
No pasa nada.

235

00:17:00,560 --> 00:17:02,240
Ay, por favor, no es tan grave.

236

00:17:02,920 --> 00:17:05,360
De acuerdo. Si hubiéramos anunciado que
la reina iba a asistir, habría humillante,

237

00:17:05,440 --> 00:17:07,920
pero no lo hicimos.

238

00:17:08,480 --> 00:17:11,360
Estoy segura de que
recapacitará. Al menos, eso espero.

239

00:17:12,520 --> 00:17:13,440
No me importa esperar.

240

00:17:14,200 --> 00:17:15,200
Pero ¿cuándo?

241

00:17:15,280 --> 00:17:18,240
Cuando se dé cuenta del error que
está cometiendo en este asunto.

242

00:17:19,720 --> 00:17:22,880
"The Mirror" va a publicar los
resultados de una encuesta en el

243

00:17:22,960 --> 00:17:26,120
cumpleaños de la señora Parker-Bowles que
mostrará que dos terceras partes de los

244

00:17:26,200 --> 00:17:29,320
participantes aceptan la relación y
creen que deberían ser libres de casarse.

245

00:17:30,000 --> 00:17:30,960
¿En serio?

246

00:17:31,040 --> 00:17:32,080
En serio.

247

00:17:32,160 --> 00:17:34,440
En el pasado... Diana
tenía la retórica ganadora.

248

00:17:35,080 --> 00:17:37,480
La princesa de cuento de hadas agraviada.

249

00:17:38,400 --> 00:17:40,640
Pero... desde "Panorama",
todo eso ha cambiado.

250

00:17:40,720 --> 00:17:43,160

Y sus decisiones en este momento solo han empeorado.

251

00:17:43,240 --> 00:17:47,080

Como irse de vacaciones con Mohammed Al-Fayed. Cuanto más desesperados sus

252

00:17:47,160 --> 00:17:51,040

actos y más escandaloso el espectáculo, más digna parece usted en comparación.

253

00:17:51,920 --> 00:17:53,400

Me parece que Napoleón dijo...

254

00:17:53,920 --> 00:17:56,320

"Jamás interrumpas a tu enemigo mientras comete una equivocación."

255

00:18:03,520 --> 00:18:05,520

¡Diana!

256

00:18:05,600 --> 00:18:07,600

Divina, qué bella familia.

257

00:18:08,240 --> 00:18:09,320

¿Quieres lanzarles esto?

258

00:18:09,960 --> 00:18:10,840

¡Enrique!

259

00:18:10,920 --> 00:18:12,200

Sé cortés.

260

00:18:12,280 --> 00:18:13,680

-¡Enrique!

-¡Diana!

261

00:18:13,760 --> 00:18:16,640
¡Guillermo! ¡Diana! ¡Enrique!
¡Por acá! ¡Una foto por favor!

262

00:18:16,720 --> 00:18:20,040
¡Una más! ¡Guillermo!

263

00:18:20,120 --> 00:18:21,000
¡Una más, una más!

264

00:18:21,600 --> 00:18:23,120
-Enrique, pásame la pelota.
-¡Diana!

265

00:18:23,880 --> 00:18:25,400
-¡Guillermo, hacia acá!
-Revisa el equipo.

266

00:18:25,920 --> 00:18:26,760
¡Una más! ¡Una más!

267

00:18:34,600 --> 00:18:36,040
Bienvenidos, adelante.

268

00:19:06,480 --> 00:19:07,720
¿Baba?

269

00:19:07,800 --> 00:19:09,000
Andéla, Salám.

270

00:19:10,080 --> 00:19:11,000
An les dan lémac.

271

00:19:14,600 --> 00:19:16,440

¿Qué pasa? ¿Qué es todo esto?

272
00:19:17,120 --> 00:19:18,600
Explicame qué es todo esto.

273
00:19:19,520 --> 00:19:20,360
Évnia jabíbi.

274
00:19:22,160 --> 00:19:24,680
Francamente, imaginé que
comenzarías con un "gracias".

275
00:19:26,640 --> 00:19:27,920
¿Gracias por qué?

276
00:19:28,000 --> 00:19:31,640
Gracias por habértela
puesto... en bandeja de plata.

277
00:19:32,160 --> 00:19:35,720
-Claro que no... ¿Te crees muy listo?
-¿A quién? ¿De qué estás hablando?

278
00:19:35,800 --> 00:19:37,640
¿Conoces a la princesa de Gales?

279
00:19:39,320 --> 00:19:41,720
-¿Qué?
-Sí, nos conocimos hace años. En

280
00:19:41,800 --> 00:19:44,600
-la exhibición ecuestre. Dodi, Dodi.
-Sí. Nos conocemos.

281
00:19:44,680 --> 00:19:45,920
¿La recuerdas?

282

00:19:46,000 --> 00:19:47,600
Eres muy inteligente.

283

00:19:47,680 --> 00:19:50,760
Tristemente, ahora tengo algo de trabajo
que hacer, pero te dejo en manos de Dodi.

284

00:19:50,840 --> 00:19:53,920
Es mucho más divertido que yo, créeme.

285

00:19:54,560 --> 00:19:57,240
Todos tus deseos... serán sus órdenes.

286

00:19:59,080 --> 00:20:03,800
¿Qué...?

287

00:20:04,680 --> 00:20:05,680
Discúlpeme un momento.

288

00:20:07,160 --> 00:20:08,000
¡Espera!

289

00:20:08,960 --> 00:20:09,960
Baba.

290

00:20:10,040 --> 00:20:11,680
-¿Es en serio?
-Mhm.

291

00:20:12,400 --> 00:20:13,640
¿Acaso te volviste loco?

292

00:20:15,720 --> 00:20:17,800
Es la idea más
descabellada que he escuchado.

293

00:20:17,880 --> 00:20:18,720
¿Por qué dices eso?

294

00:20:20,520 --> 00:20:22,680
En primer lugar... estoy a
punto de casarme, ¿recuerdas?

295

00:20:22,760 --> 00:20:24,960
A-já.

296

00:20:26,080 --> 00:20:29,960
En segundo lugar, es más que obvio que
ella no tiene el menor interés en mí.

297

00:20:30,040 --> 00:20:32,200
Entonces haz algo para
que se interese en ti.

298

00:20:32,280 --> 00:20:34,360
¿No es eso lo que siempre has hecho?

299

00:20:34,440 --> 00:20:36,480
¿Hacer que las mujeres se enamoren de ti?

300

00:20:37,600 --> 00:20:39,160
Ésta es tu oportunidad.

301

00:20:39,240 --> 00:20:42,960
Tu oportunidad de hacer que finalmente
me sienta orgulloso de ti como hijo.

302

00:20:45,960 --> 00:20:47,360
¿Mm?

303

00:20:58,320 --> 00:20:59,200
Bien.

304

00:21:01,280 --> 00:21:02,400
¿Quién quiere nadar?

305

00:21:04,520 --> 00:21:06,240
-¡Uno, dos, tres!
-¡Uno, dos, tres!

306

00:21:09,960 --> 00:21:11,960
¡Yu-juuuu!

307

00:21:15,520 --> 00:21:16,360
Hola.

308

00:21:16,440 --> 00:21:18,600
Hola, mi amor. Solo quería ver si no
estabas muy estresado con esa emergencia

309

00:21:18,680 --> 00:21:21,000
de negocios.

310

00:21:21,080 --> 00:21:22,960
Eh... No, no.

311

00:21:23,640 --> 00:21:24,520
Todo está bien.

312

00:21:25,200 --> 00:21:27,160
-Ya lo... resolvimos.
-Bien.

313

00:21:28,560 --> 00:21:31,800
Y, eh... ¿La emergencia estaba
relacionada con la princesa Diana?

314

00:21:32,840 --> 00:21:33,720

¿Qué?

315

00:21:34,320 --> 00:21:37,040

Eh... Pregunto si tiene relación con la
princesa Diana porque hoy está en todas

316

00:21:37,120 --> 00:21:39,840

las noticias que está en
Saint-Tropez con tu padre.

317

00:21:39,920 --> 00:21:42,080

Sí...

318

00:21:43,920 --> 00:21:45,600

Yo tampoco me lo esperaba.

319

00:21:45,680 --> 00:21:49,120

Mi... padre cambió de
planes a último momento.

320

00:21:49,200 --> 00:21:50,280

Sí.

321

00:21:50,360 --> 00:21:52,120

¿Por qué tengo un mal presentimiento?

322

00:21:52,200 --> 00:21:55,720

Pues no entiendo, amor,
porque... todo está bien.

323

00:21:55,800 --> 00:21:58,840

Bueno... no creo que todo esté bien.

324

00:21:59,400 --> 00:22:01,760

De hecho se siente horrible descubrir
la verdad de tus movimientos en los

325

00:22:01,840 --> 00:22:04,240
periódicos.

326

00:22:05,560 --> 00:22:09,480
Pero no son mis decisiones. Solo hago lo
que me dice mi padre que tengo que hacer.

327

00:22:09,560 --> 00:22:10,440
¿Eso qué fue?

328

00:22:11,320 --> 00:22:12,600
Son los niños divirtiéndose.

329

00:22:13,120 --> 00:22:15,600
Ah, me alegra que se estén divirtiéndolo.

330

00:22:15,680 --> 00:22:17,000
Ellos se divierten.

331

00:22:17,080 --> 00:22:18,360
Yo no me estoy divirtiéndolo.

332

00:22:20,920 --> 00:22:23,760
Entonces... ¿qué te parece si voy para
allá y... tal vez nosotros también podamos

333

00:22:23,840 --> 00:22:26,720
divertirnos juntos?

334

00:22:29,480 --> 00:22:30,680
Perdón

335

00:22:30,760 --> 00:22:31,640
¿Aquí?

336

00:22:32,360 --> 00:22:33,520
Sí.

337

00:22:33,600 --> 00:22:36,360
La próxima semana tengo que
ir a Niza de trabajo, así que...

338

00:22:37,280 --> 00:22:39,720
Lo más lógico es que pase por
allá para ver a mi prometido.

339

00:22:40,480 --> 00:22:47,400
-¡Uuuuh! ¡Así se hace! ¡Así se hace!
-¡Me encanta estar aquí!

340

00:23:01,240 --> 00:23:03,040
Okay.

341

00:23:04,400 --> 00:23:05,240
Si quieres venir.

342

00:23:06,600 --> 00:23:07,920
¿Por qué no iba a querer?

343

00:23:09,720 --> 00:23:11,280
¿Por qué estás haciéndome esto?

344

00:23:11,360 --> 00:23:13,880
Es que no estoy haciéndote nada.

345

00:23:14,720 --> 00:23:16,560
Claro que quiero que estés aquí.

346

00:23:20,600 --> 00:23:21,560
Okay, si quieres ven.

347

00:23:23,320 --> 00:23:24,200
Ya tengo que colgar.

348

00:23:48,320 --> 00:23:49,720
¿Cuánto tiempo te vas a esconder ahí?

349

00:23:50,520 --> 00:23:51,920
Hasta que se vayan esos fotógrafos.

350

00:24:07,400 --> 00:24:08,280
¡Diana!

351

00:24:10,240 --> 00:24:11,120
¡Diana!

352

00:24:31,920 --> 00:24:32,800
¿Viene hacia acá?

353

00:24:36,680 --> 00:24:40,680
-Aquí viene.
-No puede ser, mírala.

354

00:24:42,880 --> 00:24:43,720
Hola, muchachos.

355

00:24:44,680 --> 00:24:45,560
¿Disfruta las vacaciones?

356

00:24:46,360 --> 00:24:48,840
La estamos pasando divino
excepto por un detalle. Ustedes.

357

00:24:48,920 --> 00:24:50,600
-No nos diga eso.
-De hecho nos ama.

358

00:24:50,680 --> 00:24:53,040
En serio. ¿Cuánto más tendremos el placer
de su compañía? Tanta atención altera un

359

00:24:53,120 --> 00:24:55,480
poco a los muchachos.

360

00:24:55,560 --> 00:24:57,920
Me encanta su traje de baño, por
cierto. ¿Quién es el diseñador?

361

00:24:58,600 --> 00:25:00,520
No sabía que te
interesaba tanto la moda, Nick.

362

00:25:01,200 --> 00:25:02,280
¿Lo elegiste deliberadamente?

363

00:25:02,800 --> 00:25:03,640
¿Deliberadamente?

364

00:25:04,360 --> 00:25:07,360
Debes saber que hoy es el
cumpleaños de la señora Parker Bowles.

365

00:25:07,440 --> 00:25:11,240
Y el príncipe de Gales le hará
una gran fiesta hoy por la noche.

366

00:25:11,320 --> 00:25:15,120
Me cuesta trabajo oírte. Escuchen. Si
nos dejan a mis hijos y a mí en paz... se

367

00:25:15,200 --> 00:25:18,960
llevarán una gran
sorpresa con lo que voy a hacer.

368

00:25:19,040 --> 00:25:20,560

-¿Como qué?

-¿Cómo que una gran sorpresa?

369

00:25:21,640 --> 00:25:22,840

Okay.

370

00:25:22,920 --> 00:25:24,040

Ahí está, muchachos. Rápido.

371

00:25:27,160 --> 00:25:28,200

Gracias por la visita, Diana.

372

00:25:28,280 --> 00:25:30,160

Eso va a vender, Di. Muchas gracias.

373

00:25:30,240 --> 00:25:31,240

Fue un placer.

374

00:25:31,320 --> 00:25:32,440

¡Voltea hacia acá!

375

00:25:32,520 --> 00:25:33,440

Estuvo perfecto.

376

00:25:55,280 --> 00:25:56,480

Mi cielo, te ves divina.

377

00:26:00,480 --> 00:26:01,360

Gracias.

378

00:26:15,800 --> 00:26:17,400

-Hola, gracias por venir.

-De vez en cuando, vamos al gimnasio.

379

00:26:17,480 --> 00:26:19,080

Gracias por la invitación.

380
00:26:20,080 --> 00:26:20,960
Mm. Ay, perdón.

381
00:26:22,880 --> 00:26:25,800
-No me molestes.
-Te dije que vendría con ella.

382
00:26:25,880 --> 00:26:27,960
Posiblemente el martes. Pero ¿quién sabe?

383
00:26:28,040 --> 00:26:30,280
Seguramente son todos los
días de la semana, ¿no lo creen?

384
00:26:30,360 --> 00:26:32,080
Seguramente no.

385
00:26:32,160 --> 00:26:34,400
No digas eso.

386
00:26:46,480 --> 00:26:49,440
Solo quiero decir que... es maravilloso
verlos a todos aquí, les doy las gracias...

387
00:26:49,520 --> 00:26:52,480
por haber venido. En especial, le doy
las gracias a mi querida tía... la princesa

388
00:26:52,560 --> 00:26:55,520
Margarita y, eh... al padre
de Camilla... el mayor Shand.

389
00:26:55,600 --> 00:26:58,520
Ah...

390

00:26:59,120 --> 00:27:01,760

Como muchos de ustedes saben, Bruce es
comerciante de vinos, así que él sabe

391

00:27:01,840 --> 00:27:04,480

mejor que... ninguno de los que estamos aquí
reunidos... lo que significa mejorar con la

392

00:27:04,560 --> 00:27:07,200

edad.

393

00:27:09,520 --> 00:27:11,480

Con el paso de los años...

394

00:27:11,560 --> 00:27:17,120

Uno... empieza a darse cuenta... de lo
que realmente tiene valor en la vida.

395

00:27:17,680 --> 00:27:18,560

La salud...

396

00:27:19,160 --> 00:27:20,080

La familia...

397

00:27:20,920 --> 00:27:22,000

Y los amigos.

398

00:27:23,240 --> 00:27:25,760

Las personas... que enriquecen nuestras
vidas... y sin las que la vida sería...

399

00:27:25,840 --> 00:27:28,400

insoportable.

400

00:27:29,400 --> 00:27:33,680

Pues esta noche, damas y caballeros,

estamos todos aquí para celebrar a una

401

00:27:33,760 --> 00:27:38,040
persona... sin... la que, me
temo... yo no soportaría vivir.

402

00:27:39,880 --> 00:27:42,840
Cariño, todos los que estamos aquí hemos
sido testigos... de tu excepcional... calidez

403

00:27:42,920 --> 00:27:45,920
y... generosidad.

404

00:27:47,080 --> 00:27:49,760
Pero hay algo en especial que
nunca deja de sorprenderme.

405

00:27:51,320 --> 00:27:53,280
Me refiero a tu heroísmo.

406

00:27:53,960 --> 00:27:58,160
Porque a lo largo de los años... han
aparecido muchas personas ahí afuera...

407

00:27:59,080 --> 00:28:04,240
Que no saben nada sobre ti... y que han
sido atrocemente descorteses... e injustas.

408

00:28:05,400 --> 00:28:10,840
Ahora, lo más sencillo para ti... lo más
comprensible sería darte la vuelta e irte.

409

00:28:10,920 --> 00:28:16,360
Pero no lo has hecho. Lo encaras de
frente. Y lo enfrentas conmigo. Y por eso

410

00:28:16,440 --> 00:28:21,840

estoy eternamente agradecido.

411

00:28:24,200 --> 00:28:27,760

Esta noche quiero leer... un
fragmento de una famosa carta.

412

00:28:29,040 --> 00:28:32,800

Es la historia de dos jóvenes
amantes desafiados por la adversidad...

413

00:28:33,400 --> 00:28:35,920

Que tienen una segunda
oportunidad de ser felices más adelante.

414

00:28:36,920 --> 00:28:39,960

Es de "Persuasión" y es la
carta del capitán Wentworth.

415

00:28:41,720 --> 00:28:42,880

"Que jamás se diga...

416

00:28:44,080 --> 00:28:46,960

Que el hombre olvida... antes que la mujer.

417

00:28:48,200 --> 00:28:50,120

Que su amor muere antes.

418

00:28:51,040 --> 00:28:53,400

No he amado a nadie excepto a usted.

419

00:28:54,400 --> 00:28:55,920

Es posible que haya sido injusto.

420

00:28:56,800 --> 00:28:59,280

He sido... débil y rencoroso.

421

00:29:00,440 --> 00:29:02,240
Pero jamás inconstante."

422

00:29:04,520 --> 00:29:05,640
Camilla...

423

00:29:06,640 --> 00:29:07,720
Por ti y solo por ti...

424

00:29:09,000 --> 00:29:09,880
Yo pienso...

425

00:29:10,760 --> 00:29:11,640
Y hago planes.

426

00:29:14,800 --> 00:29:17,320
¿Quieren brindar
conmigo por la cumpleañera?

427

00:29:18,920 --> 00:29:19,800
Por Camilla.

428

00:29:32,360 --> 00:29:35,040
La próxima vez, pediré que haya dos
postres. Dos postres entonces, incluido tu

429

00:29:35,120 --> 00:29:37,800
favorito. Lo que quieras tú, Pavlova,
tiramisú, tarta de queso neoyorquina,

430

00:29:37,880 --> 00:29:40,560
crème brulée, tú decide.

431

00:29:40,640 --> 00:29:43,320
Debo reconocer... que lo ha hecho de
maravilla. La casa se ve divina. Y... la

432

00:29:43,400 --> 00:29:46,000
feliz pareja parece... muy feliz.

433

00:29:46,920 --> 00:29:48,480
-Bien.
-Hmmm.

434

00:29:49,400 --> 00:29:53,640
¿Sabes algo? Creo que jamás había visto a
Carlos tan relajado y seguro de sí mismo

435

00:29:53,720 --> 00:29:58,280
y... completamente auténtico.

436

00:29:58,360 --> 00:30:00,440
¿De eso se trata esta llamada telefónica?

437

00:30:00,520 --> 00:30:02,320
¿Quieres decir que debí haber ido?

438

00:30:02,400 --> 00:30:05,320
Yo solo digo... que mostrarle apoyo a tu
hijo en este asunto... no sería tan malo, ¿o

439

00:30:05,400 --> 00:30:08,320
sí?

440

00:30:10,600 --> 00:30:15,720
Porque un día será rey. Y
queremos reyes y reinas felices.

441

00:30:17,880 --> 00:30:18,880
Buenas noches, Lilibet.

442

00:30:25,280 --> 00:30:28,080
El problema es que si hubieras asistido...

habrías mostrado más que interés. Habrías

443

00:30:28,160 --> 00:30:30,960
mostrado aprobación.

444

00:30:31,800 --> 00:30:35,120
Pero ya que no la va a dejar incluso sin
mi aprobación... no quiero que me consideren

445

00:30:35,200 --> 00:30:38,560
cruel porque no lo soy.

446

00:30:38,640 --> 00:30:39,480
No.

447

00:30:39,560 --> 00:30:42,520
Ni que vean a Camilla
como... malvada... porque no lo es.

448

00:30:42,600 --> 00:30:45,600
No. Solo inapropiada.

449

00:30:46,280 --> 00:30:47,320
¿En serio? ¿Todavía?

450

00:30:47,960 --> 00:30:48,800
No lo creo.

451

00:30:48,880 --> 00:30:49,760
Eh... Sí.

452

00:30:50,360 --> 00:30:53,680
¿No será hora de que
termine... esta discriminación?

453

00:30:54,480 --> 00:30:55,800

¿De que todos aceptemos...

454
00:30:57,000 --> 00:30:58,440
Que es el amor de su vida?

455
00:31:02,640 --> 00:31:05,840
DI-STRACCIÓN

456
00:31:12,560 --> 00:31:14,720
Tenemos toda la ventaja... dijeron.

457
00:31:16,720 --> 00:31:18,000
La opinión ha cambiado.

458
00:31:20,520 --> 00:31:22,480
Prácticamente ganamos la batalla.

459
00:31:27,000 --> 00:31:29,080
¿Ustedes consideran esto una victoria?

460
00:31:29,160 --> 00:31:31,280
Yo diría que fue un rotundo éxito, sí.

461
00:31:31,800 --> 00:31:32,880
¿En serio?

462
00:31:32,960 --> 00:31:35,960
Claro. Tenemos una serie de encabezados
favorables y por primera vez en los

463
00:31:36,040 --> 00:31:39,360
diarios, se dice que Camilla
podría ser la próxima reina.

464
00:31:39,440 --> 00:31:40,640
Stephen.

465

00:31:40,720 --> 00:31:42,080
La primera plana del "Times".

466

00:31:43,320 --> 00:31:46,920
"Cumpleaños con champán en Highgrove".
"The Telegraph". "La estrella de la

467

00:31:47,000 --> 00:31:50,600
fiesta. La señora Parker-Bowles sonríe
con una nueva seguridad." El siempre

468

00:31:50,680 --> 00:31:54,280
confiable "Daily Mail". "La
sonrisa de la reina de la fiesta."

469

00:31:54,360 --> 00:31:55,240
Estupendo.

470

00:31:56,560 --> 00:31:59,000
¿De qué sirven unos encabezados cálidos
cuando... Diana puede eclipsar a Camilla sin

471

00:31:59,080 --> 00:32:01,920
ningún esfuerzo?

472

00:32:02,000 --> 00:32:07,000
No quiero una victoria parcial...
y mediocre. Esto es la guerra.

473

00:32:07,080 --> 00:32:08,640
Solo aceptaré una victoria absoluta.

474

00:32:08,720 --> 00:32:10,960
Está en nuestras manos moldear la
cobertura de la señora Parker-Bowles. No

475

00:32:11,040 --> 00:32:13,280
podemos controlar la cobertura de Diana.

476

00:32:13,880 --> 00:32:15,880
Pero si lo analiza de cerca, mucho del
contenido sobre Diana no es precisamente

477

00:32:15,960 --> 00:32:17,960
favorecedor.

478

00:32:20,680 --> 00:32:24,720
La llaman "desatada".
"Exhibicionista". "Fuera de control".

479

00:32:25,440 --> 00:32:27,120
Tal vez gane la batalla por llamar la
atención pero no es lo mismo que la

480

00:32:27,200 --> 00:32:28,920
batalla de la simpatía.

481

00:32:29,800 --> 00:32:33,720
No quiero dedicarme... a indagar y hurgar
en todos los periódicos página tras página

482

00:32:33,800 --> 00:32:37,720
buscando cobertura negativa de Diana.
¡Quiero que la cobertura positiva de la

483

00:32:37,800 --> 00:32:41,720
señora Parker-Bowles sea
clara y completamente evidente!

484

00:32:44,640 --> 00:32:46,120
¿Quedó completamente claro?

485

00:32:49,440 --> 00:32:50,320
Señor.

486

00:32:51,280 --> 00:32:52,160
Señor.

487

00:32:59,240 --> 00:33:05,240
UN CHAPUZÓN REAL

488

00:33:31,520 --> 00:33:34,160
Eh... ¿Por qué no vamos hacia allá?

489

00:33:34,720 --> 00:33:35,680
¿Hacia el barco grande?

490

00:33:36,680 --> 00:33:39,640
El señor Dodi me dijo
que la llevara al pequeño.

491

00:33:55,000 --> 00:33:58,880
Es algo que surgió de la nada en menos
de diez minutos. Pero de todas formas, no

492

00:33:58,960 --> 00:34:02,840
tiene mucha lógica.

493

00:34:02,920 --> 00:34:04,000
No, no.

494

00:34:04,560 --> 00:34:05,400
¿Te gusta James Bond?

495

00:34:05,480 --> 00:34:08,920
Si, nos encantó Goldeneye.

496

00:34:09,600 --> 00:34:11,000

Enrique y yo jugamos el
videojuego todo el tiempo.

497

00:34:12,000 --> 00:34:14,280

-¿Trabajaste en ese?

-No, en ese no.

498

00:34:15,240 --> 00:34:16,640

Pero trabajaré en el siguiente.

499

00:34:17,920 --> 00:34:23,480

Están... filmando en estudios
Pinewood, a las afueras de Londres.

500

00:34:25,080 --> 00:34:29,120

¿A Enrique y a ti les
gustaría visitar el set?

501

00:34:29,880 --> 00:34:31,440

Podrían conocer a James Bond en persona.

502

00:34:32,040 --> 00:34:33,760

-¿A Pierce Brosnan?

-Uy, sabelotodo.

503

00:34:34,400 --> 00:34:37,080

-¿Quién interpreta a la chica Bond?

-Bueno, en esta película hay dos chicas

504

00:34:37,160 --> 00:34:39,840

Bond, Michelle Yeoh y Teri Hatcher.
Michelle es de Malasia y

505

00:34:39,920 --> 00:34:42,720

-Teri de Estados Unidos.

-Ah, no las conozco.

506

00:34:42,800 --> 00:34:44,240
¿Ninguna es británica?

507

00:34:45,840 --> 00:34:50,080
No deberías preocuparte por esas cosas. Así es la vida, suele pasar y ya.

508

00:34:50,160 --> 00:34:51,320
Sí.

509

00:34:52,600 --> 00:34:53,480
Oye, ¿qué fue eso?

510

00:34:54,200 --> 00:34:55,080
¡Tú!

511

00:35:02,040 --> 00:35:04,120
¡Vamos por ella!

512

00:35:04,200 --> 00:35:06,000
Corre, corre, vamos por ella.

513

00:35:20,840 --> 00:35:22,000
Ya era hora.

514

00:35:22,080 --> 00:35:22,960
¿Dónde estabas?

515

00:35:23,480 --> 00:35:24,520
No me preguntes.

516

00:35:24,600 --> 00:35:25,760
Te estuve llamando.

517

00:35:27,040 --> 00:35:29,480
Tenemos poco tiempo para estar

juntos. Mañana tengo que ir al trabajo.

518

00:35:29,560 --> 00:35:32,000

Ya lo sé. Lo siento.

519

00:35:32,920 --> 00:35:35,120

Primero mi padre los invita... y luego se va. Todo es una locura.

520

00:35:35,200 --> 00:35:37,640

¿Qué? Espera.

521

00:35:37,720 --> 00:35:39,240

¿Estuviste a solas con ella?

522

00:35:39,880 --> 00:35:41,040

Y con sus hijos.

523

00:35:41,840 --> 00:35:44,320

-Y la tripulación.

-La mujer más hermosa en el mundo.

524

00:37:28,760 --> 00:37:29,640

¿Todo bien?

525

00:37:38,360 --> 00:37:41,280

Sí. Gracias.

526

00:37:51,480 --> 00:37:52,320

Es muy complicado.

527

00:37:57,400 --> 00:37:58,440

Estoy comprometido.

528

00:38:02,560 --> 00:38:07,480

Felicidades. ¿Eso por qué es complicado?

529

00:38:07,560 --> 00:38:08,960
Es que no es complicado para mí.

530

00:38:10,360 --> 00:38:11,680
Lo es para mi padre.

531

00:38:12,320 --> 00:38:14,320
Al parecer ella no es
digna de nuestra familia.

532

00:38:15,440 --> 00:38:16,440
No es un buen partido.

533

00:38:22,040 --> 00:38:22,920
¿Dónde está ella?

534

00:38:32,000 --> 00:38:33,000
Allá.

535

00:38:39,160 --> 00:38:40,040
¿En ese yate?

536

00:38:43,440 --> 00:38:45,080
Mi padre no deja que se acerque a éste.

537

00:38:51,000 --> 00:38:52,400
¿Has estado yendo y viniendo?

538

00:38:53,960 --> 00:38:55,240
¿Sin que lo sepa tu padre?

539

00:38:55,320 --> 00:38:57,040
Ah, me descubrió y se puso...

540

00:38:58,000 --> 00:39:00,200
Y ella se enteró y se puso...

541

00:39:01,480 --> 00:39:03,840
Y yo me estoy moviendo entre dos
personas que constantemente están enojadas

542

00:39:03,920 --> 00:39:06,280
y decepcionadas de mí.

543

00:39:10,600 --> 00:39:12,120
Tienes suerte de tener un
padre a quien le importas.

544

00:39:14,080 --> 00:39:16,440
El mío ni se daba
cuenta si yo iba o venía.

545

00:39:16,520 --> 00:39:17,360
Parece perfecto.

546

00:39:18,160 --> 00:39:19,760
Hacía hasta lo imposible
para llamar su atención.

547

00:39:20,600 --> 00:39:23,640
Bailoteaba por ahí,
fingiendo ser bailarina.

548

00:39:26,240 --> 00:39:27,080
Apenas me miraba.

549

00:39:27,800 --> 00:39:30,560
Como quería impresionarlo,
aprendí a tocar el piano por él.

550

00:39:53,480 --> 00:39:55,320

Le escribía todas las
semanas desde el internado.

551

00:39:56,560 --> 00:40:00,280

Le horneaba pasteles, planchaba sus
camisas. Me casé con el príncipe de Gales.

552

00:40:01,600 --> 00:40:02,960

Lo que fuera para que me notara.

553

00:40:03,960 --> 00:40:05,120

Y enorgullecerlo.

554

00:40:06,840 --> 00:40:09,080

Y pensar que nuestros
padres eran tan buenos amigos.

555

00:40:11,760 --> 00:40:13,880

Ojalá uno hubiera
influido en el otro un poco.

556

00:40:14,800 --> 00:40:17,360

Pudo copiar el interés y la
atención que te dieron a ti.

557

00:40:19,240 --> 00:40:20,600

Un control obsesivo.

558

00:40:23,960 --> 00:40:25,480

Aunque tu padre pudo
haber copiado de mi padre-

559

00:40:25,560 --> 00:40:27,320

¿Crianza tradicional?

560

00:40:27,400 --> 00:40:30,720

¿Completa y total negligencia?

561

00:40:31,640 --> 00:40:32,520

Sí.

562

00:40:33,520 --> 00:40:34,840

¿Y cuándo es el gran día?

563

00:40:36,760 --> 00:40:37,880

¿La boda?

564

00:40:37,960 --> 00:40:39,040

Hmm-hmmm.

565

00:40:39,120 --> 00:40:40,000

Hmmm. En tres semanas.

566

00:40:40,640 --> 00:40:41,760

Hmmm.

567

00:40:41,840 --> 00:40:42,680

Se supone.

568

00:40:42,760 --> 00:40:43,680

¿Por qué se supone?

569

00:40:44,840 --> 00:40:45,720

Pues no lo sé...

570

00:40:46,720 --> 00:40:48,960

De pronto todo parece una locura.

571

00:40:49,040 --> 00:40:49,880

Hmmm.

572

00:40:49,960 --> 00:40:53,160

Creo que es normal. Sentir nervios días antes. Yo los sentí.

573

00:40:54,480 --> 00:40:57,200

La noche antes de mi boda sentí que iba a ser un desastre.

574

00:40:57,280 --> 00:40:58,480

Y aún así te casaste.

575

00:40:58,560 --> 00:41:02,240

Hasta las servilletas tenían mi rostro, así que no tuve elección.

576

00:41:05,960 --> 00:41:07,480

Pero yo sí tengo elección.

577

00:41:07,560 --> 00:41:08,520

Yo creo que vas a estar bien.

578

00:41:09,360 --> 00:41:12,360

Obviamente la amas o la reacción de tu padre no te lastimaría.

579

00:41:16,440 --> 00:41:17,320

Sí.

580

00:41:23,720 --> 00:41:26,800

Les prometí a los niños una película la última noche.

581

00:41:27,600 --> 00:41:28,480

¿Crees que sea posible?

582

00:41:30,560 --> 00:41:31,440

Eh...

583

00:41:32,120 --> 00:41:35,320
Sí, por supuesto. Tenemos... "Jumanji"...

584

00:41:36,920 --> 00:41:38,080
Hmmm.

585

00:41:38,160 --> 00:41:39,680
-Hmmm.
-Hmmm.

586

00:41:40,760 --> 00:41:42,360
-¿"La historia sin fin"?
-No.

587

00:41:42,440 --> 00:41:43,440
¿"E.T."?

588

00:41:43,520 --> 00:41:45,120
-Muy triste.
-¿"Querida, encogí a los niños"?

589

00:41:45,200 --> 00:41:46,040
No.

590

00:41:46,920 --> 00:41:47,800
Escoge.

591

00:41:48,360 --> 00:41:49,240
Veamos "Jumanji".

592

00:41:50,680 --> 00:41:52,520
Hay una lección que aprenderás.

593

00:41:53,400 --> 00:41:54,240
Ya te tengo.

594

00:41:57,000 --> 00:41:59,240

A veces, tienes que regresar un turno.

595

00:42:03,600 --> 00:42:10,520

Gracias, Judy. Pensaste rápido. Sarah y yo queremos salir de aquí. Te toca, Peter.

596

00:42:52,280 --> 00:42:53,400

¿Hola?

597

00:42:53,480 --> 00:42:54,360

Soy yo.

598

00:42:54,880 --> 00:42:55,800

¿No soy imprudente?

599

00:42:55,880 --> 00:42:57,400

Eh... no, claro que no.

600

00:42:58,840 --> 00:43:00,080

Solo quería preguntarte.

601

00:43:01,440 --> 00:43:02,720

¿Cuándo volverán los niños a casa?

602

00:43:03,720 --> 00:43:07,760

-Eh... Diana los traerá de vuelta mañana.

-Ah, entiendo.

603

00:43:07,840 --> 00:43:10,080

Aunque le pedí a la niñera que los cuidara dos días porque...

604

00:43:10,760 --> 00:43:12,960

Me voy a reunir con el Consejo y luego...

605

00:43:14,000 --> 00:43:17,120
Daré una fiesta en el jardín
para el emir de Catar el sábado.

606

00:43:17,720 --> 00:43:19,480
Sí, no tiene fin.

607

00:43:20,240 --> 00:43:21,120
No.

608

00:43:21,920 --> 00:43:22,800
Y, um...

609

00:43:24,360 --> 00:43:25,840
¿Y cómo estuvo el cumpleaños?

610

00:43:27,880 --> 00:43:29,000
Ah, eh...

611

00:43:30,080 --> 00:43:31,160
Estupendo. Gracias.

612

00:43:31,760 --> 00:43:32,720
Bien.

613

00:43:32,800 --> 00:43:33,960
Lamento que haya llovido.

614

00:43:34,840 --> 00:43:35,720
Ah, ¿llovió?

615

00:43:36,640 --> 00:43:37,520
¿No llovió?

616

00:43:38,240 --> 00:43:41,680

Eh... Si llovió, eh... creo
que nadie se dio cuenta.

617

00:43:42,320 --> 00:43:44,800
Bueno, me alegra escucharlo.

618

00:43:44,880 --> 00:43:47,240
Y que fuera un éxito.

619

00:43:48,120 --> 00:43:49,400
Sólo quería decirte...

620

00:43:51,120 --> 00:43:53,880
Que me alegra que estés tan feliz...

621

00:43:55,360 --> 00:43:56,240
Y pleno.

622

00:44:01,320 --> 00:44:02,200
Gracias.

623

00:44:04,600 --> 00:44:05,480
En fin, buenas noches.

624

00:44:07,480 --> 00:44:08,360
Buenas noches.

625

00:44:22,600 --> 00:44:24,560
Y cuéntame, ¿te divertiste?

626

00:44:24,640 --> 00:44:25,520
No.

627

00:44:27,760 --> 00:44:29,400
Sí, mucho.

628

00:44:30,760 --> 00:44:33,600
Cómo nos consintieron. Son
anfitriones maravillosos.

629

00:44:35,800 --> 00:44:37,000
¿Tienes planes para el verano?

630

00:44:37,800 --> 00:44:41,040
Voy a dejar a los niños con su
padre y luego ellos se van a Escocia.

631

00:44:42,040 --> 00:44:42,920
¿Y los acompañarás?

632

00:44:43,760 --> 00:44:44,760
¿A Balmoral?

633

00:44:45,640 --> 00:44:46,520
No.

634

00:44:47,600 --> 00:44:50,920
Ya no soy bienvenida allá.
Ahora soy una persona non grata.

635

00:44:52,880 --> 00:44:56,280
Entonces ¿te quedarás
sola... el resto del verano?

636

00:44:56,840 --> 00:44:58,520
Sí, sola con mi alma.

637

00:45:00,200 --> 00:45:01,360
No me gusta cómo lo dijiste.

638

00:45:02,160 --> 00:45:03,040
Estaré bien.

639

00:45:03,600 --> 00:45:05,000
Ahora así son las cosas.

640

00:45:07,760 --> 00:45:08,640
Bueno...

641

00:45:10,760 --> 00:45:11,920
Siempre serás bienvenida aquí.

642

00:45:13,480 --> 00:45:14,440
Regresa cuando quieras.

643

00:45:15,320 --> 00:45:16,200
El barco es tuyo.

644

00:45:17,400 --> 00:45:19,400
Cuando quieras, durante
el tiempo que quieras.

645

00:45:20,320 --> 00:45:21,240
Con quien quieras venir.

646

00:45:23,320 --> 00:45:24,200
¿Okay?

647

00:45:27,280 --> 00:45:29,720
Tu prometida es afortunada.

648

00:45:33,640 --> 00:45:34,520
Bueno...

649

00:45:35,640 --> 00:45:37,360
Todo eso es...

650

00:45:43,760 --> 00:45:44,640
Olvidalo.

651

00:46:00,240 --> 00:46:01,360
Cuidate.

652

00:46:01,440 --> 00:46:02,320
Tú también.

653

00:46:08,440 --> 00:46:09,320
Gracias, cielo.

654

00:47:03,760 --> 00:47:04,640
Con cuidado.

655

00:47:05,880 --> 00:47:06,760
Gracias.

656

00:47:52,160 --> 00:47:55,160
¿PARÍS LA PRÓXIMA SEMANA?

THE CROWN



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.